

# Практика АМКУ щодо технічної специфікації, надання перекладу та 24 годин на виправлення

З огляду на норму [пункту 3 частини 2 статті 22 Закону України «Про публічні закупівлі» від 25.12.2015 № 922-VIII](#) (далі — Закон) у тендерній документації в обов'язковому порядку зазначається інформація про необхідні технічні, якісні та кількісні характеристики предмета закупівлі, у тому числі відповідну технічну специфікацію (у разі потреби — плани, креслення, малюнки чи опис предмета закупівлі). Технічні, якісні характеристики предмета закупівлі та технічні специфікації до предмета закупівлі повинні визначатися замовником з урахуванням вимог, визначених частиною 4 статті 5 Закону.

Нагадаємо, що відповідно до [пункту 33 частини 1 статті 1 Закону](#) технічна специфікація до предмета закупівлі — встановлена замовником сукупність технічних умов, що визначають характеристики товару (товарів), послуги (послуг) або необхідні для виконання робіт щодо об'єкта будівництва, що можуть включати показники впливу на довкілля й клімат, особливості проектування (у тому числі щодо придатності для осіб із обмеженими фізичними можливостями), відповідності, продуктивності, ресурсоефективності, безпечності, процедури забезпечення якості, вимоги щодо найменування продукції, під яким вона продається, термінологію, символи, методикку випробувань і тестування, вимоги до пакування, маркування й етикетування, інструкції для користувачів, технологічні процеси й технології виробництва на будь-яких етапах життєвого циклу робіт, товару чи послуги.

За [частиною 1 статті 23 Закону](#) технічна специфікація повинна містити опис усіх необхідних характеристик товарів, робіт або послуг, що закуповуються, у тому числі їх технічні, функціональні та якісні характеристики. Характеристики товарів, робіт або послуг можуть містити опис конкретного технологічного процесу або технології виробництва чи порядку постачання товару (товарів), виконання необхідних робіт, надання послуги (послуг).

У свою чергу, [абзацом 2 підпункту 2 пункту 41 Особливостей здійснення публічних закупівель товарів, робіт і послуг для замовників, передбачених Законом України «Про публічні закупівлі», на період дії правового режиму воєнного стану в Україні та протягом 90 днів з дня його припинення або скасування, затверджених постановою Кабінету Міністрів України від 12.10.2022 № 1178](#) (далі — [Особливості](#)), встановлено, що замовник відхиляє тендерну пропозицію із зазначенням аргументації в електронній системі закупівель у разі, коли тендерна пропозиція не відповідає умовам технічної специфікації та іншим вимогам щодо предмета закупівлі тендерної документації.

Крім того, [пунктом 40 Особливостей](#) передбачено положення щодо можливості виправлення учасником невідповідностей в інформації чи документах тендерної

пропозиції, виявлених замовником під час розгляду пропозиції, а також визначено випадки, коли така можливість надається, а коли ні.

У публікаціях порталу RADNUK.COM.UA «[Добірка рішень АМКУ щодо технічної частини та 24 годин на виправлення](#)» та «[24 години на виправлення, або відразу відхилення: практика АМКУ за Особливостями](#)» розглянуто позиції органу оскарження щодо випадків, коли не потрібно надавати можливість виправлення невідповідностей щодо інформації чи документів про технічні та якісні характеристики предмета закупівлі.

За практикою проведення відкритих торгів здебільшого закупівельники оформляють технічну специфікацію та інші технічні вимоги до предмета закупівлі окремим додатком до тендерної документації, тим самим встановлюючи умову щодо необхідності підтвердження відповідності пропозиції учасника технічним вимогам шляхом надання документів, визначених таким додатком. У свою чергу згаданий додаток може містити перелік документів, які повинен надати учасник у складі пропозиції та які за своєю природою не є такими документами, що повинні містити інформацію про технічні та якісні характеристики предмета закупівлі.

Тоді постає питання, чи вважатиметься невідповідністю умовам технічної специфікації та іншим вимогам щодо предмета закупівлі тендерної документації ненадання чи надання не відповідно до встановленої вимоги такого документа та, в свою чергу, чи можна надавати 24 години на виправлення невідповідностей для виправлення таких помилок?

Опрацюємо це питання на прикладі практики розгляду Постійно діючою адміністративною колегією Антимонопольного комітету України (далі — Колегія) скарги про порушення законодавства у сфері публічних закупівель.



Рішення Колегії від 01.12.2022 № 7088-р/пк-пз (далі – Рішення № 7088), закупівля № [UA-2022-10-28-009187-а](#).

## Обставини розгляду скарги

Умовами тендерної документації визначено, що у складі тендерної документації учасник повинен надати інформацію та документи про технічні, якісні та кількісні характеристики предмета закупівлі (у тому числі відповідної технічної специфікації) згідно із додатком до тендерної документації, а також інші документи, визначені цією ж документацією.

Технічні вимоги до предмета закупівлі визначені згаданим додатком.

Цей додаток також містив умову щодо надання учасником у складі тендерної пропозиції:

Листа від виробника або офіційного представника виробника (дистриб'ютора) на території України запропонованого товару, який є авторизованим партнером виробника стосовно такого товару;

Сертифікати на систему управління ISO 9001:2015, ISO 14001:2015 на запропонований товар.

## **Обставини розгляду скарги щодо першого документа з умов закупівлі**

У складі тендерної пропозиції учасник не надав документа, що вимагався за згаданою умовою. У порядку [пункту 40 Особливостей](#) замовник надав 24 години на виправлення такої невідповідності. У свою чергу цей учасник не виправив цю невідповідність та не надав відповідного документа на виконання умови закупівлі. Проте замовник упустив цю обставину та визначив учасника переможцем закупівлі.

### **Позиція Колегії**

Колегією встановлено факт ненадання переможцем документа на згадану вимогу та обставин, за якими такий документ не надано і протягом 24 годин на виправлення невідповідностей. Посилаючись на норму [абзацу 4 підпункту 1 пункту 41 Особливостей](#), Колегія наголосила на невідповідності тендерної пропозиції переможця та наявності підстави для його відхилення за згаданою нормою.

## **Обставини розгляду скарги щодо другого документа з умов закупівлі**

У складі тендерної пропозиції учасник надав сертифікати ISO 9001:2015 та ISO 14001:2015 іншою мовою, ніж вимагалось умовами закупівлі, без відповідного перекладу. Вважаючи таку обставину невідповідністю за [пунктом 40 Особливостей](#), замовник надав переможцю 24 години на виправлення згаданої невідповідності. На виконання вимоги замовника переможець завантажив переклади цих сертифікатів.

### **Позиція скаржника**

Скаржник стверджує, що в замовника не було підстав для надання переможцю 24 години на виправлення невідповідностей в цій частині.

### **Позиція Колегії**

Колегією встановлено факт надання сертифікатів іншою мовою, ніж визначено умовами закупівлі, та факт надання перекладу цих сертифікатів на вимогу про виправлення невідповідностей. Посилаючись на норму [пункту 40 Особливостей](#), Колегія наголосила, що, звернувшись до переможця з вимогою про усунення вищезазначених невідповідностей, замовник не порушив вимоги [пункту 40 Особливостей](#), у зв'язку з чим

відсутні підстави для задоволення скарги в цій частині.

## Коментар

За такої позиції Колегії вбачається, що хоча умови щодо надання документів, які були предметом оскарження, встановлені в технічних вимогах до предмета закупівлі, проте оскільки вони не є такими, що підтверджують технічні та якісні характеристики предмета закупівлі, їх невідповідність не можна вважати невідповідністю технічній специфікації та, в свою чергу, на них поширюється дія [пункту 40 Особливостей](#).

Варто зазначити: Колегія вважає, що надання сертифікатів іншою мовою, ніж визначено умовами закупівлі, підпадає під норму «24 години на виправлення» та замовник правомірно надав у даному випадку учасникові можливість виправити невідповідність.

Якщо у вас випадок, коли учасник не виправив невідповідності протягом 24 годин, скористайтесь взірцем [протоколу про відхилення тендерної пропозиції у зв'язку з невикористанням учасником невідповідностей](#), що розміщений на порталі [RADNUK.COM.UA](http://RADNUK.COM.UA).

Читайте також публікації:

[«Скасування замовником прийнятого ним рішення: практика АМКУ за особливостями»](#);

[«Мовне питання — пастка, якої варто уникнути»](#);

[«Аналіз висновків ДАСУ: автентичний переклад та епоха виключно української мови»](#).